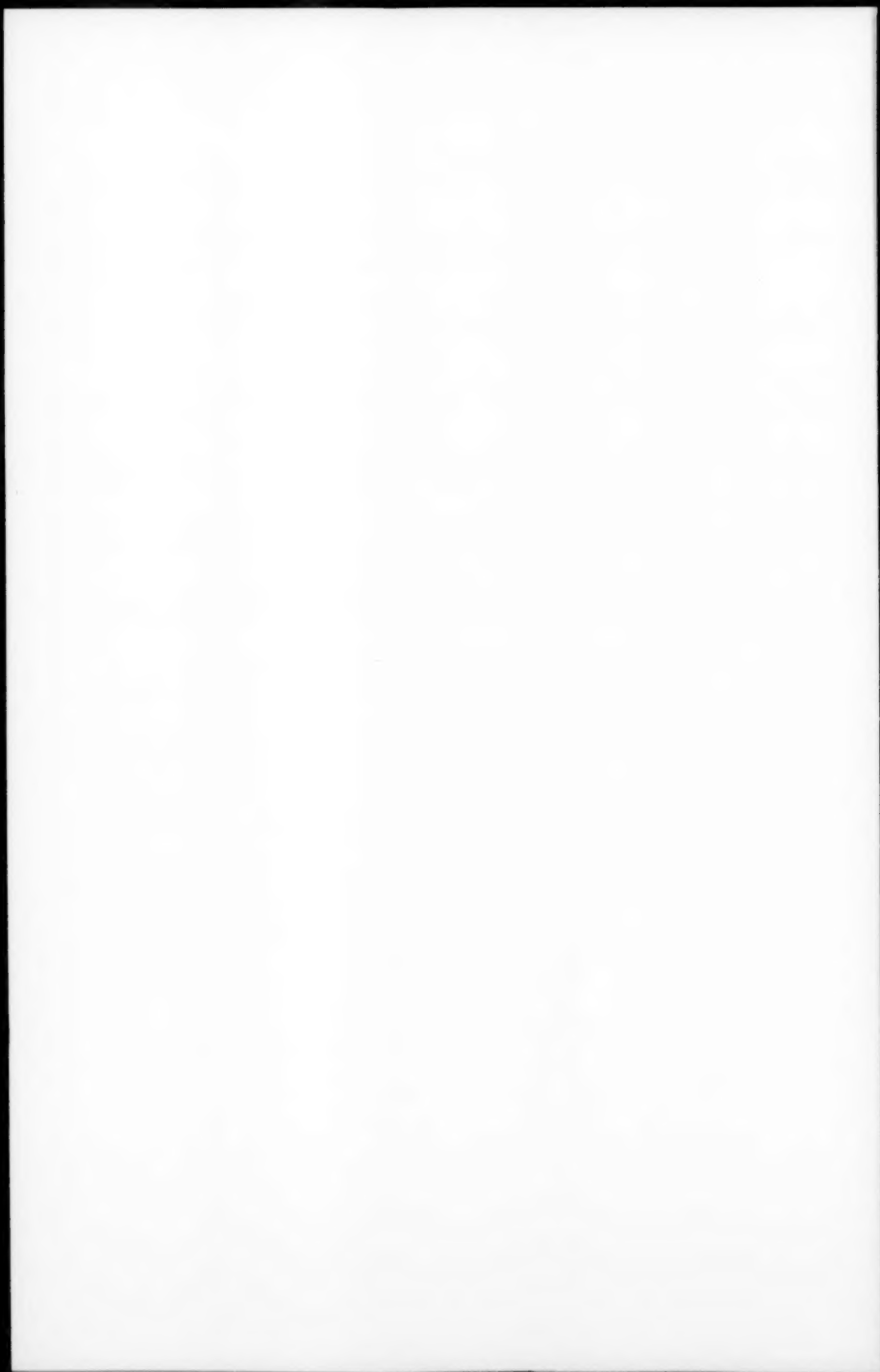




VOLUME 35, NUMBER 1 SPRING 1991

SLAVIC AND EAST EUROPEAN JOURNAL

Published by the American Association
of Teachers of Slavic and East European Languages
AATSEEL of the U.S., Inc.



SLAVIC AND EAST EUROPEAN JOURNAL

Contents: Volume 35, 1991

ARTICLES AND NOTES

ALISSANDRATOS, JULIA. Margaret Ziolkowski, <i>Hagiography and Modern Russian Literature</i>	369
BELVAVSKI-FRANK, MASHA. Narrative Use of Tense Forms in Russian and Serbo-Croatian	115
BIDNEY, MARTIN. Fire and Water, Aspiration and Oblivion: Bal'mont's Re-envisioning of Edgar Allan Poe	193
BURGIN, DIANA L. Signs of a Response: Two Possible Parnok Replies to Her <i>Podruga</i>	214
CASEDY, STEVEN. Pavel Florenskij's Philosophy of Language: Its Contextuality and its Context	537
CAVANAGH, CLARE. The Poetics of Jewishness: Mandel'stam, Dante, and the 'Honorable Calling of Jew'	317
CHAPUT, PATRICIA. TA Training in Slavic Languages: Goals, Priorities, Practice	390
COOPER, NANCY L. Images of Hope and Despair in the Last Part of Blok's <i>Gorod</i>	503
CUMMINS, GEORGE M. Plural, Gender, and Pluralia in Czech	254
DE SHERBININ, JULIE W. Transcendence Through Art: The Convicts' Theatricals in Dostoevskij's <i>Zapiski iz mertovogo doma</i>	339
FINKE, MICHAEL. Puškin, Pugačev, and Aesop	179
GREENBERG, GERALD. Analyzing Russian's Actor-Infinitive Construction	352
GREENBERG, GERALD R. AND STEVEN FRANKS. A Parametric Approach to Dative Subjects and the Second Dative in Slavic	71
KARPUK, PAUL A. Gogol's Unfinished Historical Novel <i>The Hetman</i>	36
KELLER HOWARD H. Databases in the Russian Classroom: Present Offerings and Future Needs	411

KELLER, HOWARD H. Word Frequency and Pedagogical Value: Contrasting Textbook Vocabularly Lists with Word Frequency Count	228
LANGE, DALE L. Forum on Pedagogy: A Discussion of the Topics	419
MILLS, MARGARET H. The Performance Force of the Interrogative in Colloquial Russian: From Direct to Indirect Speech Acts	553
MURAV, HARRIET. Representations of the Demonic: Seventeenth Century Pretenders and <i>The Devils</i>	56
PERVUKHIN, NATALIA. The "Experiment in Literary Investigation" (Čexov's <i>Saxalin</i> and Solženicyn's <i>Gulag</i>)	489
ROBIN, RICHARD. Authentic Russian Video: Where Are We Going? Where Do We Go?	403
SCHERR, BARRY P. Maksimilian Vološin and the Search for Form(s)	518
SHAW, J. THOMAS. <i>Romeo and Juliet</i> , Local Color, and "Mniszek's Sonnet" in <i>Boris Godunov</i>	1
SLOANE, DAVID. The Name as Phonetic Icon: A Reconsideration of Onomastic Significance in Gogol's <i>The Overcoat</i>	473
THOMPSON, IRENE. The Proficiency Movement: Where Do We Go From Here?	375
YOUNG, STEVEN R. Winter's Law and Slavic Diphthongal Bases	245

REVIEWS

Vzgljad: Kritika. Polemika. Publikacii (Tatyana Osipovich)	154
Contact: Russian Language Video Magazine (Kenneth L. Nalibow)	596
Kontakt, Contact (Howard H. Keller)	597
Piry Valtasara ili noč' so Stalinyim (One Night With Stalin) (Laura Jo McCullough)	000
Adelman, Gary. Anna Karenina: The Bitterness of Ecstasy (Sydney Schultze)	601
Akimova, G. N. Novoe v sintaksise sovremennogo russkogo jazyka (Catherine V. Chvany)	585
Anninskij, Lev. Lokti i kryl'ja. Literatura 80-x: nadeždy, real'nost, paradoksy (Kathryn Henry)	156
Bahry, Romana M., ed. Echoes of Glasnost in Soviet Ukraine (Natalie Kononenko)	450

Bajčev, Bojan and Mixail Videnov. Sociolingvističko proučvane na grad Viliko T"rnovo (Ernest A. Scatton)	453
Barooshian, Vahan D. The Art of Liberation: Alexander A. Ivanov (John O. Norman)	170
Belkina, Marija. Skrešćenie sudeb (Michael M. Naydan)	442
Belknap, Robert L., ed. RUSSIANNES: Studies on a Nation's Identity. In Honor of Rufus Mathewson, 1917-1978 (Vahan D. Barooshian)	133
Belyj, Andrej. Moskva (Charlene Castellano)	285
Boban, Vjekoslav, ed. English text edited by John Phelby and others. The Oxford-Duden Pictorial Serbo-Croat and English Dictionary (Rado L. Lencek)	452
Boyd, Brian. Vladimir Nabokov: The Russian Years (Priscilla Meyer)	445
Bulgakov, M. A.. Sobranie sočinienij 4: Belaja Gvardija (Gerald Janecek)	000
Carnicke, Sharon Marie. The Theatrical Instinct: Nikolai Evreinov and the Russian Theatre of the Early Twentieth Century (Cheyanne Boyd)	282
Cienki, Alan J. Spatial Cognition and the Semantics of Prepositions in English, Polish and Russian (Oscar Swan)	158
Clowes, Edith. The Revolution of Moral Consciousness. Nietzsche in Russian Literature 1890-1914 (Anna Lisa Crone)	146
Coachman, L. K. and Marina Coachman-Tarlinskaja. Cooking Russian in America (Kenneth L. Nalibow)	462
Costlow, Jane T. Worlds Within Worlds: The Novels of Ivan Turgenev (George Pahomov)	275
Cox, Gary. Crime and Punishment: A Mind to Murder (Gary Rosenshield)	277
Čudakova, M. O., ed. Tynjanovskij sbornik: Tret'i Tynjanovskie čtenija (Richard Sheldon)	290
Cvetaeva, Marina. Pokloniš' Moskve (Anna Saakjanc, ed.) (Michael N. Naydan)	298
Davidson, Pamela. The Poetic Imagination of Vyacheslav Ivanov. A Russian Symbolist's Perception of Dante (Anna Frajlich-Zajac)	287
de Haard, Eric. Narrative and Anti-Narrative Structures in Lev Tolstoj's Early Works (Andrew Wachtel)	436
Dostoevsky, Fyodor. "Uncle's Dream" and Other Stories (trans. David McDuff) (Gary Cox)	576

Dunham, Vera S. In Stalin's Time: Middleclass Values in Soviet Fiction (Gerald Janecek)	601
Elagin, Jurij. Ukrošćenie iskusstv. Vospominanija (Laurence Senelick)	148
Elson, Mark J. A Diachronic Interpretation of Macedonian Verbal Morphology (Charles Wukasz)	303
Ermilova, E. V. Teorija i obraznyj mir ruskogo simvolizma (Nancy L. Cooper)	280
Fiut, Aleksandr. The Eternal Moment: The Poetry of Czesław Miłosz (Stanisław Barańczak)	164
Freidhof, Gerd. ed. Kozmograffia Czeska (Marvin Kantor)	591
Fushille, Marisa, Lisa Little, and Yuri Slezkine. Speak Russian! (Emily Tall)	598
Garrad, John and Carol Garrad. Inside the Soviet Writers' Union (Carol Any)	296
Gasparov, M. L. Očerki istorii evropejskogo stixa (James Bailey)	157
Glad, John, ed. Literature in Exile (Victoria A. Babenko-Woodbury)	149
Glišić, Slavica et al., eds. Srpska bibliografija: Knjige 1868–1944 (Vasa D. Mihailovich)	591
Goehrke, Carsten, Robin Kemball, Daniel Weiss, Monika Bankowski-Zullig, eds. "Primi sobran'e pestryx glav." Slavistische und slavenkundliche Beiträge für Peter Brang zum 65. Geburtstag (Irene Masing-Delic)	135
Goscilo, Helena, and Byron Lindsey, eds. Glasnost: An Anthology of Russian Literature Under Gorbachev (Anthony J. Vanchu)	578
Graham, Sheelagh Duffin, ed. Nikolaj Gumilev (1886–1986): Papers from the Gumilev Centenary Symposium (Sam N. Driver)	292
Guentchéva, Zlatka. Temps et aspect: l'exemple du bulgare contemporain (Catherine V. Chvany)	455
Gumile, N. Stixi. Pis'ma o russkoj poëzii (Greta N. Slobin)	294
Hansen-Loeve, Aage A. Der russische Symbolismus: System und Entfaltung der poetischen Motive. I. Band: Diabolischer Symbolismus (Thomas R. Beyer)	437
Harris, Jane Gary. Autobiographical Statements in Twentieth-Century Russian Literature (Mary A. Nicholas)	438
Harris, Jane Gary, ed. American Contributions to the Tenth International Congress of Slavists, Sofia, September 1988: Literature (Maria Pavlovsky)	571
Heppell, Muriel, trans. The Paterik of the Kievan Caves Monastery (Gail Lenhoff)	138

	Index	611
Hosking, Geoffrey A. and George Cushing. <i>Perspectives on Literature and Society in Eastern and Western Europe</i> (Halina Stephan)		572
Kanka, August Gerald. <i>Poland: An Annotated Bibliography of Books in English</i> (Gerald Janecek)		602
Kolesnikoff, Nina. <i>Yury Trifonov. A Critical Study</i> (Thomas Seifrid)		584
Kopecký, Milan. <i>Ceský humanismus/Czech Humanism/ Ceske mysleni/Czech Thought</i> (Charles Slaquarda)		589
Kostenko, Lina. <i>Vybrane</i> (George Mihaychuk)		587
Kostenko, Lina. <i>Selected Poetry: Wanderings of the Heart</i> (George Mihaychuk)		587
Kozioł, Urszula. <i>Poems</i> (trans. Regina Grol-Prokopczyk) (Madeline G. Levine)		165
Kriničnaja, Neonila A. <i>Legendy. Predanija. Byval'sčiny</i> (Natalie O. Kononenko)		592
Kulikowski, Mark A. <i>A Bibliography of Slavic Mythology</i> (Maria Lunk)		167
Kushner, Aleksandr. <i>Apollo in the Snow: Selected Poems</i> (Gerald J. Janecek)		449
Lachman, Renate and Igor P. Smirnov. <i>Kryptogram, Zur AEsthetik des Verborgenen</i> (Thomas R. Beyer)		273
Lawton, Anna and Herbert Eagle, eds. and trans. <i>Russian Futurism through Its Manifestoes, 1912-1928</i> (Juliette R. Stapanian)		288
Lebedeva, N. V. <i>Čitajte gazetę, slušajte radio</i> (Kevin J. McKenna)		594
Ledkovskaia-Astman, Marina, ed. <i>Rossija glazami ženščin: Literaturnaja antologija</i> (Mary A. Nicholas)		304
Lixačev, D. S. <i>O filologii</i> (Irwin Radezky)		000
Magarotto, Luigi and Gianroberto Scarcia, eds. <i>Georgia II. Materiali sulla Georgia Occidentale</i> (Nicoletta Misler)		309
Matejka, Ladislav, ed. <i>Cross Currents: A Yearbook of Central European Culture</i> , Vol. 9, 1989 (Peter I. Barta)		166
McLean, Hugh ed. <i>In The Shade of the Giant</i> (Sydney Schultze)		279
Mickiewicz, Adam. <i>Konrad Wallenrod and Grazyna</i> (trans. Irene Suboczewski) (Jerzy R. Krzyzanowski)		163
Møller, Peter Ulf. <i>Postlude to "The Kreutzer Sonata": Tolstoj and the Debate on Sexual Morality in Russian Literature in the 1890's</i> (Rimvydas Šilbajoris)		145

Mondry, Henrietta, ed. <i>The Walking Sphinx: South African Essays on Russian Culture</i> (Jerome Katsell)	136
Moser, Charles, ed. <i>The Cambridge History of Russian Literature</i> (Nadya Peterson)	138
Ninov, A. and V. Gudkova, eds. <i>M. A. Bulgakov—dramaturg i xudožestvennaja kul'tura ego vremeni</i> (Marjorie Hoover)	150
Nyomarkáy, István. <i>Ungarischer Vorbilder der kroatischen Spracherneuerung</i> (Lenore Grenoble)	162
Polikarpov, F. <i>Leksikon trejazyčnyj/Dictionarium trilingue Moscow, 1704</i> (Milan Fryšćak)	161
Polukhina, Valentina. <i>Joseph Brodsky: A Poet For Our Time</i> (David M. Bethea)	447
Porter, Robert. <i>Four Contemporary Russian Writers</i> (Richard C. Borden)	299
Rancour-Laferrriere, Daniel, ed. <i>Russian Literature and Psychoanalysis</i> (Rimvydas Šilbajoris)	429
Reid, Allan. <i>Literature as Communication and Cognition in Bakhtin and Lotman</i> (D. Barton Johnson)	430
Reyfman, Irina. <i>Vasilii Trediakovsky: The Fool of the "New" Russian Literature</i> (I. R. Titunik)	574
Rudnickij, K. L. <i>Russkoe režerskoe iskusstvo</i> (Douglas G. Stenberg)	284
Sazonova, I. K. <i>Russkij glagol i ego pričastnye formy. Tolkovo-grammatičeskij slovar'</i> (Sophia Lubensky)	301
Schreurs, Marc. <i>Procedures of Montage in Isaak Babel's Red Cavalry</i> (Cynthia A. Ruder)	295
Silovaik, K. and E. Ustanova. <i>Igrajte s nami igrajte sami!</i> (Cynthia A. Ruder)	595
Šklovskij, Viktor B. <i>Gamburgskij ščet: stat'i—vospominanija—esse 1914–1933</i> (Vahan D. Barooshian)	580
Šraer-Petrov, David. <i>Druz'ja i teni. Roman s učastiem avtora</i> (G. S. Smith)	449
Ščeglov, J. K.. <i>Romany Il'fa i E. Petrova. Sputnik čitatelja. Vol. I</i> (Karen Ryan-Hayes)	440
Stupples, Peter. <i>Pavel Kuznetsov: His Life and Art</i> (Janet Kennedy)	168
Švejcer, Viktorija. <i>Byt i bytie Mariny Cvetaevoj</i> (Ieva Vitins)	444
Thompson, Irene, and Emily Urevich. <i>Reading Real Russian, Volume I</i> (Benjamin Rifkin)	458

Tiergen, Peter, ed. I. A. Gončarov. Beiträge zu Werk und Wirkung (Milton Ehre)	143
Trubetzkoy, N. S. Writings on Literature. Theory and History of Literature, vol. 72 (ed. and trans. Anatoly Liberman) (Stephen Hutchings)	581
Vajl', Petr and Aleksandr Genis. 60-e. Mir sovetškogo čeloveka (Nancy L. Cooper)	583
van Sambeek-Weideli, Beate. Wege eines Meisterwerks. Die russische Rezeption von Puškins "Evgenij Onegin" (Gisela Zimmermann)	141
van Sambeek-Weideli, Beate. "Evgenij Onegin" A. S. Puškina. Bibliografija. Eine Bibliographie zu Puškins "Evgenij Onegin" (Gisela Zimmermann)	141
Vysockij, Sergej. Anonimnyj zakazčik (Natasha Kolchevska)	305
Wachtel, Andrew Baruch. The Battle for Childhood. Creation of a Russian Myth (Milton Ehre)	433
White, Nijole. Gorbachev's Russia: A Russian Reader (Diana Turner, ed.) (Olga Kagan)	000
Wyśpiański, Stanisław. The Wedding (Gerald T. Kapolka, trans.) (Jerzy R. Krzyżanowski)	308
Xavronina, S. A. and O. A. Krylova. Obučenie inostrancev porjadku slov v ruskom jazyke (Joseph Lake)	457
Xodasevic, Vladislav. Sobranie sočinenij. Tom vtoroj: stat'i i recenzii 1905-1926 (Vladimir A. Supik)	577
Zenkovsky, Serge A., ed. The Nikonian Chronicle (Norman W. Ingham)	274
Zolotčskij, Igor. Icpobed' Eoila (Stephen Moller-Sally)	434
Zoščenko, Mixail. Twelve Stories (Natasha Kolchevska)	305
Zubova, L. V. Poezija Mariny Cvetaevoj. Lingvističeskij aspekt (Pamela Chester)	152
Zulina, V. I. and A. N. Rozov, eds. Obrjadovaja poezija (Maria Lunk)	460